ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 6 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement annexé à l'arrêté royal du 3 mai 1939 réglant l'exécution de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires", a donné le 6 juillet 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1982 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het reglement gevoegd bij het koninklijk belsuit van 3 mei 1939 tot uitvoering van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen", heeft de 6e juli 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 2, la mention de l'arrêté royal du 15 février 1952 doit être omise, la seule disposition ayant trait à l'objet du projet dans cet arrêté étant sans effet.

La mention de l'arrêté royal du 6 janvier 1959 doit également être omise, cet arrêté étant devenu sans objet par suite de l'arrêté royal du 18 mars 1971.

Formule de proposition.

La formule de proposition fait défaut; le texte suivant est proposé :

"Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'objet de l'article 1er est d'ajouter à l'alinéa 2 de l'article 69 du règlement annexé à l'arrêté royal du 3 mai 1939 réglant l'exécution de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, la mention des réquisitions "en prestation" aux men-

.../...

tions des réquisitions en location et en propriété. L'utilité de cet ajout n'est pas certaine puisque l'hypothèse de la réquisition "en prestation" est déjà expressément prévue par la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires (article 4, a). Si toutefois le Gouvernement persistait dans son intention, il serait plus correct d'écrire, dans l'article 69, alinéa 2, en projet :

"Ces réquisitions peuvent se faire, selon les besoins, aussi bien en location qu'en propriété ou en prestations de service".

Article 2.

Dans l'alinéa 1er de l'article 73 en projet, mieux vaudrait écrire :

"En cas de réquisition des moyens nécessaires à un transport d'une durée de cinq jours au moins, il est dressé, par le chef du détachement, avant la prise de possession, un procès-verbal descriptif et estimatif selon le modèle 24 A annexé au présent règlement".

Suivant l'alinéa 2, qui ne fait aucune distinction entre la réquisition d'un bateau d'intérieur et celle d'un autre moyen de transport, le procès-verbal visé à l'alinéa 1er doit être établi en trois exemplaires. L'alinéa 3, qui s'applique au cas de la réquisition d'un bateau d'intérieur, n'indique pas le sort du troisième exemplaire.

.../...

Par ailleurs, le terme d'"expéditions", bien qu'il figure déjà dans le règlement général du 3 mai 1939, est manifestement inadéquat puisqu'une expédition est une copie authentifiée. Il serait donc plus correct et plus cohérent d'écrire, à l'alinéa 3 :

"S'il s'agit de la réquisition d'un bateau d'intérieur, le procès-verbal descriptif et estimatif est établi en deux exemplaires par le chef du détachement et par le batelier. L'un de ces exemplaires est remis à ce dernier".

Article 3.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Il est inséré dans le chapitre II du titre IV du règlement, à la place du point C, qui devient le point D, un nouveau point C, intitulé "La réquisition en prestations de transport" et comprenant un article 85bis rédigé comme suit :

"Article 85bis.- La réquisition en prestations de transport est celle qui porte sur le matériel et le personnel nécessaires à l'exécution d'une mission de transport qui incombe totalement au prestataire".

Article 4.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

.../...

"Il est inséré dans le même règlement des articles 93bis, 93ter et 93quater, rédigés comme suit :".

A l'article 93bis en projet, l'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Le bourgmestre ou son délégué communique l'ordre de réquisition au prestataire mentionné dans celui-ci".

La première phrase de l'article 93ter en projet devrait se lire : "Avant de commencer la mission (... la suite comme au projet)".

Dans l'article 93ter, le point 3 de l'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"la liste des membres non volontaires du personnel appartenant à la firme, qu'il convient de réquisitionner pour l'exécution de la mission".

Dans ce même article, le point 1 de l'alinéa 3 devrait être rédigé comme suit :

"en double exemplaire, une fiche de transport conforme au modèle 10quater annexé au présent arrêté;".

A l'article 93quater en projet, la première phrase pourrait être rédigée comme suit :

.../...

"L'ordre de réquisition de personnel, conforme au modèle 9ter annexé au présent arrêté, est rédigé en quatre exemplaires".

La troisième phrase pourrait être rédigée comme suit :

"Les trois autres exemplaires sonttransmis à l'autorité communale : le premier exemplaire est destiné au prestataire, le second à l'autorité communale, le troisième est renvoyé à l'autorité militaire avec la mention de la notification au prestataire".

Article 5.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Il est inséré dans le chapitre V du titre IV du même règlement, à la place du point C qui devient le point D, un nouveau point C, intitulé "Réquisition en prestations de transport" et comprenant un article 123bis, rédigé comme suit :".

A l'alinéa 3 de l'article 123bis en projet, il y aurait lieu d'écrire : "pour accord sur la prestation exécutée".

Article 6.

Le texte devrait être rédigé comme suit :

"Dans le chapitre V du titre IV du même règlement, le point D devient le point E".

AANHEF.

In het tweede lid moet de vermelding van het koninklijk besluit van 15 februari 1952 vervallen; de enige bepaling die in dat besluit betrekking heeft op het door het ontwerp behandelde onderwerp, is immers zonder gevolg.

Ook de vermelding van het koninklijk besluit van 6 januari 1959 moet vervallen; dat besluit heeft geen onderwerp meer ten gevolge van het koninklijk besluit van 18 maart 1971.

Voordrachtformulier.

Het voordrachtformulier ontbreekt; voorgesteld wordt :

"Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Dit artikel heeft tot doel het tweede lid van artikel 69 van het reglement gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1939 tot uitvoering van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen aan te vullen met de vermelding van de opeisingen "in prestatie" naast de opeisingen in huur en in eigendom. Het is niet zo zeker of deze toevoeging wel nut heeft, aangezien in het geval van de opeising "in prestatie" reeds uitdrukkelijk is voorzien door de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen (artikel 4,a). Mocht de Regering echter bij

.../...

haar voornemen blijven, dan zou het juister zijn in het ontworpen artikel 69, tweede lid, te schrijven : "Die opeisingen mogen, naar gelang van de behoeften, zowel in huur als in eigendom of in dienstprestaties geschieden".

Artikel 2.

In het eerste lid van het ontworpen artikel 73 zou beter worden gelezen :

"In geval van opeising van de middelen die noodzakelijk zijn voor een transport dat ten minste vijf dagen duurt, wordt door het detachementshoofd, vóór de inbezitneming, een proces-verbaal van beschrijving en schatting opgemaakt volgens het bij dit reglement gevoegde model 24 A".

Volgens het tweede lid, dat geen enkel onderscheid maakt tussen de opeising van een binnenschip en de opeising van een ander vervoermiddel, moet het in het eerste lid bedoelde proces-verbaal in drie exemplaren worden opgemaakt. Het derde lid, dat betrekking heeft op het geval dat een binnenschip wordt opgeëist, zegt niet wat er met het derde exemplaar gebeurt.

Overigens is de term "expedities", die weliswaar reeds voorkomt in het algemeen reglement van 3 mei 1939, kennelijk ondeugdelijk want een "expeditie" is een authentiek verklaard afschrift. Het ware derhalve juister en ordelijker in het derde lid te schrijven :

"Indien het gaat om de opeising van een binnenschip wordt het proces-verbaal van beschrijving en schatting in twee exemplaren opgemaakt door het detachementshoofd en door de schipper. Een van deze exemplaren wordt aan deze laatste ter hand gesteld".

.../...

Artikel 3.

Dit artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"In hoofdstuk II van titel IV van het reglement wordt op de plaats van punt C, dat punt D wordt, een nieuw punt C "Opeising tot vervoerprestaties" ingevoegd met een artikel 85bis, luidend als volgt :

"Artikel 85bis. De opeising tot vervoerprestaties is de opeising die betrekking heeft op het materieel en het personeel nodig voor de uitvoering van een vervoersopdracht die volledig door de verstrekker moet worden uitgevoerd".

Artikel 4.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"In hetzelfde reglement worden artikelen 93bis, 93ter en 93quater ingevoegd, luidend als volgt : ".

In het ontworpen artikel 93bis zou het tweede lid als volgt moeten worden geredigeerd :

"De burgemeester of zijn gemachtigde deelt het opeisingsbevel mede aan de daarin vermelde verstrekker".

De eerste volzin van het ontworpen artikel 93ter zou als volgt moeten worden gelezen :

"Alvorens de opdracht aan te vangen meldt de verstrekker zich bij ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

In het ontworpen artikel 93ter zou punt 3 van het tweede lid als volgt moeten worden geredigeerd :

"de lijst van de niet-vrijwillige personeelsleden van de firma die voor het uitvoeren van de opdracht opgeëist dienen te worden".

In datzelfde artikel zou punt 1 van het derde lid als volgt moeten worden geredigeerd :

"in twee exemplaren, een vervoerfiche overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model 10quater;".

In het ontworpen artikel 93quater zou de eerste volzin als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Het bevel tot opeising van personeel wordt in vier exemplaren opgemaakt overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model 9ter".

De derde volzin zou als volgt kunnen worden geredigeerd :

"De overige drie exemplaren worden aan de gemeenteoverheid gezonden : het eerste exemplaar is bestemd voor de verstrekker, het tweede voor de gemeenteoverheid, het derde wordt aan de militaire overheid teruggezonden met vermelding van de kennisgeving aan de verstrekker".

Artikel 5.

De inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd :

.../...

"In hoofdstuk V van titel IV van hetzelfde reglement wordt op de plaats van punt C, dat punt D wordt, een nieuw punt C "Opeising tot vervoerprestaties" ingevoegd met een artikel 123bis, luidend als volgt : ".

In het derde lid van het ontworpen artikel 23bis leze men in de Franse tekst : "pour accord sur la prestation exécutée".

Artikel 6.

De tekst zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"In hoofdstuk V van titel IV van hetzelfde reglement wordt punt D punt E".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.
Le rapport a été présenté par M. J. SALMON, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SALMON, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.